

知識天地

淺談南王卑南語的數詞系統

鄧芳青助研究員 (語言學研究所)

如同許多臺灣南島語，卑南語有一套相當複雜的數詞系統。關於南島語的數詞系統，李壬癸 (Li 2006) 從類型學的角度，對臺灣南島語的數詞做了相當深入的描述與討論，而 Blust (1998, 2003, 2009) 則從歷史語言學的角度構擬了古南島語數詞「一」到「十」，Zeitoun et al. (2010) 從類型學及歷史語言學的角度從新探討 Blust 的構擬，並補充前人未曾深入討論的一些關於古南島語數詞的議題。

因篇幅限制，本文將以南王卑南語為例，討論 (i) 數詞加在不同類名詞時於構詞上所作的變化及其用法，以及 (ii) 數字「十」以上的表達法及其演變，特別是非整數，如「十七」、「三十五」、「六十四」等的討論。特別針對這兩個議題提出討論，原因在於 (i) 雖然從歷史語言學及類型學的角度，Blust (1998) 及李壬癸 (Li 2006) 都提出在古南島語數詞系統存有數「人」跟數「非人」的差異，此種差異僅被部分保留於卑南語；(ii) 卑南語數字「十」以上的非整數 (如數字「二十三」) 有非常複雜的表達法，且隨著時間演變成三套不同的系統。

在進入討論前，表一列出 Blust (1998) 所構擬古南島語「十」以下的數字。

表一：古南島語數詞 1~10

	第一組	第二組
1	*esa/*isa	*a-esa
2	*duSa	*da-duSa
3	*telu	*ta-telu
4	*Sepat	*Sa-Sepat
5	*lima	*la-lima
6	*enem	*a-enem
7	*pitu	*pa-pitu
8	*walu	*wa-walu
9	*Siwa	*Sa-Siwa
10	*puluq	*pa-puluq

從表一我們可以觀察到這兩組在形式上的不同；第二組數詞重疊第一組數詞的第一個子音並加上母音 /a/ (若字根以母音開始，則僅加上 /a/)。從功能上而言，根據 Blust (1998)，第一組數詞用於數「數」(如數一、二、三、四、五等) 及數「非人」(如數一本書、兩本書、三本書、四本書等)，第二組則用來數「人」(如數一人、兩人、三人、四人等)。

南王卑南語「十」以下的數詞大都很規則反映 Blust 所構擬的古南島語形式，但在分類上則更為複雜；暫且撇開數「次數」的這一組不談，不同於古南島語數「數」及數「非人」用同一組，數「人」用另一組的二分法，在南王卑南語的系統下，數「數」、數「非人」及數「人」分別用不同組數詞表達。

表二：南王卑南語數詞 1~10

	數「數」	數「人」	數「非人」	數「次數」
1	sa	mi-sa-sa	sa-a	pari-a-sa-l
2	drua	mi-a-drua	drua-a	pare-pua-n
3	telru	mi-a-telru	telru-a	pare-telru-n
4	(e)pat	mi-a-pat	pat-a	pare-pat
5	lrima	mi-a-luwatr	luwatr-a	pare-luwatr
6	(e)nem	mi-a-nem	enem-a	pare-nem
7	pitu	mi-a-pitu	pitu-a	pare-pitu
8	walru	mi-a-walru	walru-a	pare-walru
9	iwa	mi-a-iwa	waiwa-a	pare-iwa
10	pulru'	muketrep	muketrep	pare-muketrep

關於表二所列數詞的形式，有以下幾點需要說明：

- (i) 第一組數「數」的部分，其形式幾乎與 Blust 所構擬的古南島語一模一樣，所看到的不同屬於語音規則對應，古南島語的 *d 變成南王卑南語 /dr/；古南島語的 *S 變成南王卑南語 /Ø/；古南島語的 *l 變成南王卑南語 /lr/；古南島語的 *q 變成南王卑南語 /' /。
- (ii) 古南島語數字 *lima 及 *puluq 在卑南語僅保留在數「數」的系統，其他系統則分別由卑南語新創的詞 luwatr 和 muketrep 所取代。
- (iii) 除了數「數」的系統使用單純詞，其他系統的數詞在數字「十」以下皆為複雜衍生詞，其中在數「人」的系統中的前綴 mi- 和數「非人」系統中的後綴 -a 可分析為數詞分類詞 (numeral classifier)。在數「次數」的系統中「一次」、「兩次」跟「三次」 pari-a-sa-l/pare-pua-n/pare-telru-n，有不規則變化，其中 pua 反映的是古南島語 *puSa，而後綴 -l/-n 反映的是古南島語 *-N，詳細討論請見 Zeitoun et al. (2010)。

除了數「數」的系統外，以下舉例說明其他三組的用法。首先，先看數「人」和數「非人」的這兩組：

- (1) miwalak dra mi-a-pat dra walak.

有小孩 斜格 人 - 複數 - 四 斜格 小孩

“他們有四個小孩。”

- (2) temengedr=ku dra pitu-a dra lrutung.

殺 = 我 . 主格 斜格 七 - 非人 斜格 猴子

“我殺了七隻猴子。”

值得注意的是在南王卑南語，數詞與被修飾的名詞都用同樣的格位標記來標示如 (1) 及 (2) 所示。

數「次數」的這組數詞其用法與前面兩組相當不同。第一，這組數詞是動詞，出現的位置是謂語的位置，不是修飾語的位置，且跟其他動詞一樣有不同語態的形式變化；第二，前面兩組數詞是修飾事件參與者，這組數詞是修飾事件本身。

- (3) a. parepuan=ku mena'u.

兩次 = 我 . 主格 看

“我看了兩次。”

- b. na puatremelr i, ku=parepuanay tremekelr.

主格 藥 主題 我 . 屬格 = 兩次 喝

“這藥我分兩次喝。”

由於篇幅限定，下面簡單介紹與前面三組數詞（第一組數「數」的數詞除外）相對應的數詞疑問詞。南王卑南語有下面四個數詞疑問詞。

- (4) a. paresama 問次數
 b. miasama 問人數
 c. samaya 問非人名詞的數量
 d. munuma 問非人名詞的數量

相對於前兩個疑問詞使用的情境非常清楚，一個只能用來問次數，如例句 (5a)，一個只能用來問人數，如例句 (5b)，後面兩個疑問詞雖都可用來問「非人」的名詞，但依不同類名詞，其可用的疑問詞有些限制。例如身體部位只能用 samaya，如例句 (5c)，不可數名詞只能用 munuma，如例句 (5e)，而除了人及身體部位外的可數名詞則可用 samaya 或 munuma，如例句 (5d)。

- (5) a. paresama=yu muka?
 多少次 = 你 . 主格 去
 “你去過幾次?”
- b. miasama nadru na trau?
 多少人 那些 主格 人
 “那裏有多少人?”
- c. samaya/*munuma nu=dariwaewaan?
 多少 / 多少 你的 = 手指頭
 “你有幾根指頭?”
- d. samaya/munuma nu=gung?
 多少 / 多少 你的 = 牛
 “你有幾頭牛?”
- e. *samaya/munuma nu=paisu?
 多少 / 多少 你的 = 錢
 “你有多少錢?”

值得注意的是，不同於我們所熟悉的英文，當不可數名詞前面出現計量詞，疑問詞會從 how much 變成 how many (i.e. How much sugar? vs. How many spoons of sugar?)，在卑南語，不論有無計量詞時，可數名詞仍然是 samaya 跟 munuma 都可以用，而不可數名詞依然只能用 munuma。

- (6) a. samaya/munuma putiyan nu=bunga?
 多少 / 多少 麻袋 你的 = 地瓜
 “你有多少麻袋的地瓜?”
- b. *samaya/munuma la'uban nu=pinuenay?
 多少 - 非人 / 多少 水瓢 你的 = 放的水
 “你放了幾瓢水?”

接下來，我們要討論的是南王卑南語關於數字「十」以上的表達法及演變。

在過去文獻上，關於數字「十」以上的討論都僅著墨於十位數整數，在此我們將著重於描述卑南語十位數以上非整數的表達法。首先我們將十位數整數的基數列於表三。

表三：南王卑南語十位數數詞

10	pulu'; muketrep	60	makanemen
20	makabetra'an	70	makapitu
30	makatelrun	80	makawalru
40	makapetel	90	makaiwa
50	makaluwatr		

需要說明的是十位數整數並不作數「數」、數「人」跟數「非人」的區分，但數「人」時，後面的集合名詞 trauan 不能省略，例如：

- (7) a. makabetra'an trauan
 “二十個人”
- b. makabetra'an trauan na bangsaran
 “二十個年輕人”
- c. makabetra'an suanan
 “二十隻狗”

在非整數時，個位數數字便有數「數」、數「人」跟數「非人」的區分，例如：

- (8) a. makabetra'an misama dra sa
二十 剩下 斜格 一
“二十一”
- b. makabetra'an misama dra mi-sasa na bangsaran
二十 剩下 斜格 人 - 一 聯繫詞 年輕人
“二十一個年輕人”
- c. makabetra'an misama dra sa-a na suan
二十 剩下 斜格 一 - 非人 聯繫詞 狗
“二十一隻狗”

有趣的是，按照字面意義，「二十一」可解釋為「到了二十還剩下一」。根據族人說法，老一輩的人（若在世可能年紀超過百歲）有另一套更複雜的說法，舉例如下：

- (9) a. makabetra'an mika-ta-telrun dra drua
二十 xxx- 重疊 - 三 斜格 二
“二十二”
- b. makabetra'an mika-ta-telrun dra mi-a-drua na bangsaran
二十 xxx- 重疊 - 三 斜格 人 - 複數 - 二 聯繫詞 年輕人
“二十二個年輕人”
- c. makabetra'an mika-ta-telrun dra drua-a na suan
二十 xxx- 重疊 - 三 斜格 二 - 非人 聯繫詞 狗
“二十二隻狗”

其中，詞綴 mika- 的意義已不可考，但不同於前面一套現今流行的系統，這套系統背後的邏輯是要將前面跟後面的十位數整數完整表達，可解釋為「從二十到三十之間還有二」。也就是說，更早之前，卑南族人在表達十以上非整數的概念時，必須清楚說明十位數整數的起點及終點，而此系統經過簡化，成為現在所用只需表達十位數整數的起點的系統。然而即便如此，許多族語教師反映，現今所用的數詞系統對從小不說母語的學童而言實在太複雜，因此，為因應現今母語教學所需，部落耆老跟族語教師正在討論研擬一套新的數詞表達法，這套系統在數字十以下仍做數「數」、數「人」跟數「非人」的區分，但在數字十以上則不區分，而且此套系統很明顯的是受到強勢語言漢語的影響，舉例如下：

- (10) a. pulu' sa “十一”
pulu' drua “十二”
pulu' telru “十三”
drua pulu' “二十”
drua pulu' sa “二十一”
drua pulu' drua “二十二”
- b. pulu' sa trauan “十一人”
pulu' drua trauan “十二人”
pulu' telru trauan “十三人”
drua pulu' trauan “二十人”
drua pulu' sa trauan “二十一人”
drua pulu' drua trauan “二十二”
- c. pulu' sa suan “十一隻狗”
pulu' drua suan “十二隻狗”
pulu' telru suan “十三隻狗”

drua pulu' suan	“二十隻狗”
drua pulu' sa suan	“二十一隻狗”
drua pulu' drua suan	“二十二隻狗”

站在語言保存的角度而言，這樣的改變並不是我們所樂見的，然而站在推廣的角度，這似乎是不得不的妥協，理想與現實之間的拉扯，勢必是大多數臺灣南島語現今所面臨的最大難題之一。

參考文獻

- Blust, Robert A. 1998. Ca- reduplication and Proto-Austronesian grammar. *Oceanic Linguistics* 37.1:29-64.
- . 2003. *Thao Dictionary*. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica.
- . 2009. *The Austronesian Language*. *Pacific Linguistics* 602. Canberra: The Australian National University.
- Li, Paul Jen-kuei. 2006. Numerals in Formosan language. *Oceanic Linguistics* 45.1:133-152.
- Zeitoun, Elizabeth, Stacy Fang-ching Teng and Raleigh Ferrell. 2010. Reconstruction of '2' in PAN and related issues. *Language and Linguistics* 11.4:853-884.